

Johann Wielander (1910–1989)

Veteran da la guerra spagnola e dal champ da lavur sfurzada

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ «Il V[nuost] appartegna a la provinza da Balsaun; el s'extenda da Naturns al vest da (...) Meraun fin al Pass da (...) Raisch (...). En il temp da fier tardiv viveva qua il pievel retic dals Venostes (...). Ecclesiasticamain ha appartegni il V[nuost] a partir dal temp medieval tempriv a l'uestgieu da Cuir» (1). Cun l'ir dals tschientaners è il Vnuost vegnì ina part dal Tirol; pir 1919 ha l'Italia survegnì lezza anteriura vallada retica, ensemen cun auters intsches ertads da l'Austria imperiala. A Kastellbell-Tschars, vischnanca limitrofa da Naturns, è naschì 1910 Johann Wielander sco emprim uffant d'ina famiglia purila. Sia biografia, burascula e schizunt dramatica, è gist cumparida (2) sco fritg da las retschertgas da l'istoricher Friedrich Stepanek (Puntina), gia autur d'in cudesch davart ils veterans austriacs da la guerra spagnola (1936–1939) (3). Era Wielander ha cumbattì sco voluntari per la republica spagnola; lezza giada n'era'l dentant betg Austriac, mabain burgais fugitiv da l'Italia fascista. Durant la Segunda guerra mundiala è'l stà praschunier politic, l'emprim da la Frantscha, lur e cunzunt da la Germania. Malgrà fom e malsognas n'ha'l betg pers la voluntad da viver. Suenter la guerra è'l vegnì bab da famiglia e burgais austriac en il Tirol dal nord nua ch'el è mort. I suonda in resum da sia biografia.

Cunter il faschissem e sias bumbas

La sconfitta e la fin da l'Austria imperiala ha ruinà la famiglia Wielander (indesch uffants) che ha pers sia puraria. Johann ha fatg in emprendissadi d'ortulan. «Onns a la lunga è'l stà gidanter tar purs ed interprenders. Il zercladur 1935 è'l fugì en Austria (...). En Vorarlberg ha'l survivi (...) t. a. sco caluster en la claustra da chapschins a Dornbirn» (p. 9). Il fanadur 1937 è'l ì en Spagna sco cumbattant voluntari en l'Indeschavla Brigada internaziunala «cunzunt cun voluntaris germanofons e scandinav (...). Ils 15 da settember è'l vegnì transferì al lazaret da las Brigadas» (p. 11). Schefmedi era il fugitiv

Günther Bodek (*1895 a Berlin) enfin a sia mort per infecziun ils 27 da zercladur 1937. Wielander è vegnì operà duas giadas. 1938 è la rebellium militar sa rinforzada grazia a l'agid talian e tudestg tar la guerra aviatica. Gia ils 26 d'avrigl 1937 han squadriglias da Heinkels e Junkers transfurmà il center istoric basc da Gernika en «l'emprima citad europeica nua ch'ins ha duvrà il medem tip da bumbardament che las pussanzas da l'occident duvravan en ils pajais colonials (...). Ils emprims d'october 1937 han 9 Savoias bumbardà Barcelona (...); quai ha chaschunà 55 morts (...). En mars 1938 ha Mussolini cumandà als Savoias staziunads a Mallorca da bumbardar Barcelona en intervals; quai ha chaschunà quasi milli unfrendas civilas en pauc dapli che dus dis e mez (...). Ils attagaders han manà in'autentica campagna aviatica cunter la davosguardia republicana» (4). Bumbardaments da la populaziun civila cun Savoias (...) e He-59 faschevan part dal mintgadi en ils davos mais da la zona republicana. Il december 1938 ha Wielander scrit a la mamma: «Daditg sun jau persvas che Hitler è in mazzacrader (...). El na liberesch betg ils pievels, mabain als supprima brutalmain. Sia invasiun da l'Austria ha ruinà quel pajais. Il medem destin pudess tutgar er il Tirol dal sid. Hitler è sco Mussolini; lez fa mazzar tschientmillis uffants e mammas en Spagna (...). Igl è snuaivel da vesair citads e vitgs transfurmads a ruinas; quai hai vesì jau mez (...). La republica spagnola n'è betg comunista (...). Il pievel spagnol cumbatta Hitler e Mussolini, perquai che lezs vulan dominar la Spagna sco lur atgna colonia (...). Mamas ed uffants n'èn mai segirs da na vegnir mazzads da las bumbas» (pp. 13–14).

Praschuns franzosas

Suenter la victoria da la rebellium militar spagnola 1939 ha la Frantscha renconuschì il reschim nov e tramess marschal Philippe Pétain (1856–1951) sco ambasadur en Spagna. Ella ha internà ils veterans esters da las Brigadas che vivevan sin ses territori. En settember ha'la declerà la guerra a la Germania ch'aveva gist attatgà la Pologna. Ils 10 da zercladur 1940 ha la regenza bandunà Paris smanatschà dals panzers tudestgs. Ils 16 e 17 a Bordeaux ha Pétain furmà ina regenza nova che ha suttascriet in armistizi cun la Germania. Ils 24 han ins transferì Wielander ed auters veterans da las Brigadas en in champ da baraccas sper il Mar mediteran. «La spaisa era catastrofala; en la miseria stuev'ins schizunt mangiar chauns (...). Durant l'enviern han ins deportà internads en Algeria per bajegiar ina viafier tras la Sahara. Wielander ha refusà d'exequir ina tala lavur sfurzada en il desert. Ins l'ha transferì per chasti a Montlluís, fortezza militar dal 17avel tschientaner en las Pireneas a 1600 m sur la mar» (pp. 16 e 18–19). Dapi 2008 è Montlluís, en la Catalogna dal nord, in dals dudesch «sites majeurs de Vauban» nudads sin la glista dal patrimoni mundial da l'Unesco. L'architect burgognais Sébastien Le Prestre de Vauban (1633–1707) aveva creà ina «tschinta da fier» enturn la Frantscha en la segunda mesadad dal 17avel tschientaner. Duas da sias citadellas èn situadas en la strivla catalana annectada 1659; ina è Vilafranca de Conflent, sur la vallada da la Tet, l'otra Montlluís sper la funtauna da lez flum, «fortezza dominante erigida cunter la resistenza da la populaziun indigena (...) e numnada 'Mont-Louis' per lusingiar il retg» (5). L'arest da Wielander e ses cumpogns austriacs a Montlluís ha durà in mais: «Ils Franzos ans han fomentads (...): Mintga di 200 g paun (...). Nus sez avain costruì ina stadaira da chartun cun ina corda per pasar il paun, per che nagin na survegnia in gram damain ch'in auter. Nus racoglievan perfin las mieulas da paun (...). Per spargnar calorias ruassavan nus il pli savens. Per gantar devi in schuppa cun ina verdura

(...). Ils manaders franzos da la fortezza pruvavan d'ans gudagnar per la 'Légion étrangère'» (p. 19).

Ils umens da las Brigadas tegnan ensemen

Ils 26 d'avrigl 1941 han las autoritads da Vichy surdà Wielander a quellas da Berlin. «Ils 25 d'avust ha'l survegnì il numer da praschunier 27037 al champ da concentraziun da Dachau [sper Minca] (...). Là, sco anteriur cumbattant en Spagna, ha'l profità da la rait che ses camarats avevan gia creà (...): Tenor sia professiun ha'l survegnì la lavur relativamain agreabla d'ortulan (...). Grazia a la ferma solidaritad ed al grad d'organisaziun han ils uschenumnads 'cumbattants da la Spagna cotschna' cuntanschi ina posiziun speziala en la ierarchia dal champ (...). Wielander: 'Il mars 1945 hai tschiffà tifus. La premura e la tgira dal bun camarat Gasser Paul da Puntina m'ha salvà la vita'» (pp. 19–20). In veteran da Dachau rapporta: «Cur ch'in camarat malsau basegnava paintg pervi dal tifus, lura vegniva engulà (...). Nus avain chattà ina via per purtar al champ massas da paun alv, zutger, margarina, paintg e pulvra da latg. Tgi che fascheva quai ristgava sia vita; ma quai n'era betg in grond sacrificzi: La damaun na savev'ins betg sch'ins vivia anc la saira (...). Blera da nossa gliud ha tschiffà tifus ed ha survivi» (p. 21). Malsaus da tifus na pon betg digerir tut. «Per els cuschinavan nus cumpot, dentant betg en la cuschina, mabain en la liaria da cudeschs, en la sadella da colla» (pp. 21–22).

Vita nova en Tirol

Ils 29 d'avrigl 1945 ha schuldada americana liberà il champ da Dachau. Da là, ils 30 da matg, è ina gruppa da deschedotg Tirolais viagiada a Puntina. Wielander è lur i a star tar ses geniturs ad Alla sper Puntina. El ha duvrà onns, a Puntina e Meraun, per sa recrear suenter las praschunias en Frantscha ed a Dachau. «1950 ha'l dischlocà per adina ses domicil ad Alla e dumandà la naziunalitad austriaca. El ha lavurà (...) en ina destillaria da vinars (...). 1951 ha'l maridà Zázilia Permoser, lavuranta politica-main activa (...). Pir 1954 è'l vegnì burgais austriac (...). Sco tal pudeva'l oramai dumandar in'indemnisaziun per arrest illegal ed ina renta da victima (...). Sias duas figlias e ses figl èn naschids en ils onns 1950 (...). Ins l'enconuscheva sco in um ch'era ì en guerra da libra veglia, 'schebain ch'ins ha lura stuì entrar tuttina en servetsch'. Ils vischins na chapivan betg ch'ìls voluntaris internaziunals eran s'engaschads en Spagna per impedir la proxima guerra mundiala. Wielander è restà segnà psichicamain dals onns a Dachau. Da quai pativan era ses uffants. Cur ch'ì na levàn mangiar si il cuntegn da lur plat, als mussava'l la fotografia d'in mantun da baras smagregiadas a Dachau e quintava da sias foms en ils champs franzos (...). En ils onns 1970 è'l propi vegnì in 'fan' da Kreisky» (pp. 22–23). Bruno Kreisky (1911–1990), chancelier federal austriac da 1970 enfin a 1983, ha sviluppà il stadi da bainstar social e modernisà il dretg penal. En Spagna, en Frantscha e cunzunt a Dachau aveva Wielander emprendì d'enconuscher la valur da la solidaritad; quai n'ha'l mai emblidà.

1. Martin Bundi en: *Stiftung Historisches Lexikon der Schweiz* (ed.), *Lexicon Istoric Retic. Tom 2. Cuir* (Desertina, ISBN 978-3-85637-391-7) 2012, p. 551, chavazzin «Vnuost».
2. Friedrich Stepanek, *Südtiroler im Kampf für die Spanische Republik*. En: «Der Schlern», december 2012 Balsaun (Athesiadruck), pp. 4–25.
3. Friedrich Stepanek, *Ich bekämpfte jeden Faschismus. Puntina – Vienna – Balsaun* (Studien-Verlag) 2010, ISBN 978-3-7065-4833-5.
4. Ramon Arnabat, David Gosalí e David Iñiguez, *La campaña aérea contra Catalunya durante la guerra civil (1936–1939)*. En: «L'Avenç», mars 2009. Barcelona (ISSN 0210.0150), pp. 46 e 48. Adressa: Passeig de Sant Joan, 26, 2n 1a, 08010 Barcelona. Posta electronica: lavenc@lavenc.cat.
5. Till ed Inge Stegmann, *Katalonien und die Katalanischen Länder. Stuttgart – Berlin – Cologne* (Kohlhammer, ISBN 3-1-007521-7) 1992, p. 447.